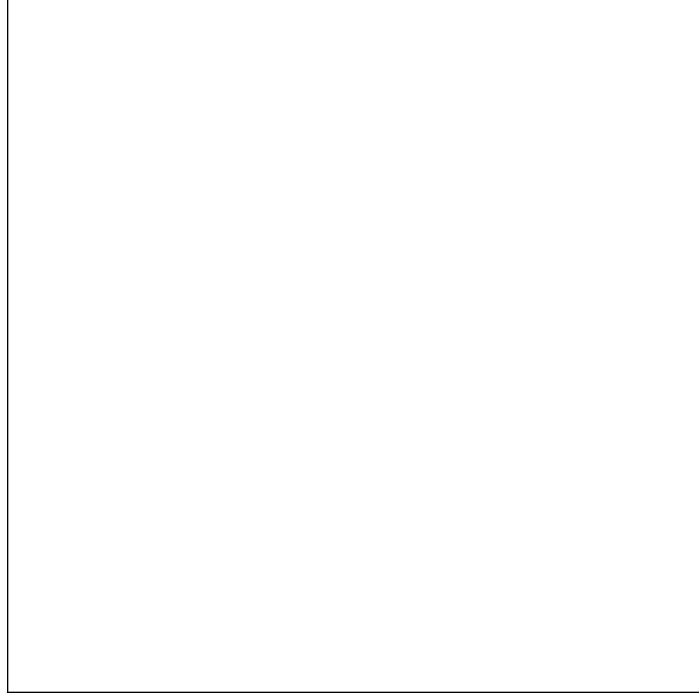




(imageless edition)

Nicola Rijdsdijk ✎
Maya Marshak 🗣️
Phuong Nguyen 📄
Vietnamese 😊
Level 3 📖



Một hát giống nhỏ: Cầu
chuyện về Wangari Maathai



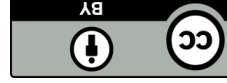
香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong

Một hát giống nhỏ: Cầu chuyện về
Wangari Maathai

Written by: Nicola Rijdsdijk
Illustrated by: Maya Marshak
Translated by: Phuong Nguyen

This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by 香港
故事書 in an effort to provide children's stories in
香港's many languages.

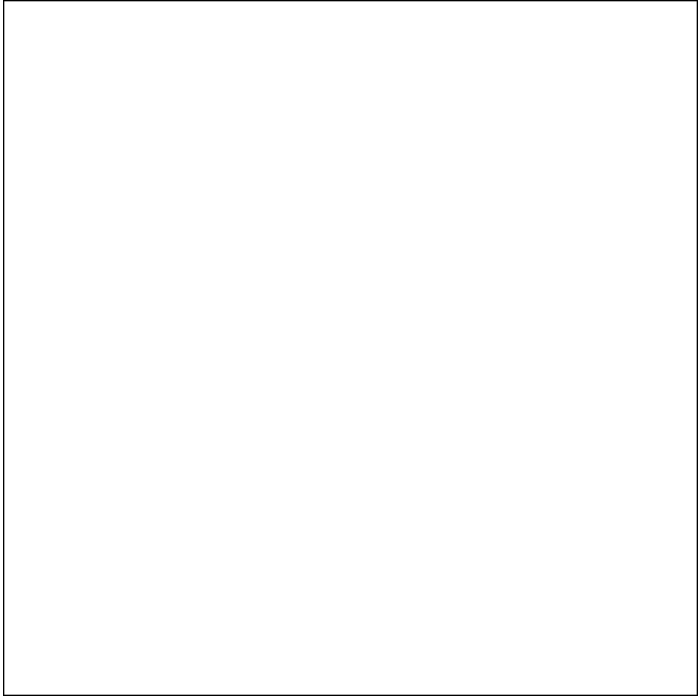


This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Trong một ngôi làng trên sườn núi Kenya ở Đông Phi, có một cô gái nhỏ làm ngoài đồng cùng với mẹ. Tên bạn ấy là Wangari.

Wangari thích ở ngoài trời. Trong vườn
trồng rau quả của gia đình, bà dùng dao
đẽ xới đất. Bà ăn những hạt giống nhỏ vào
đất ấm.

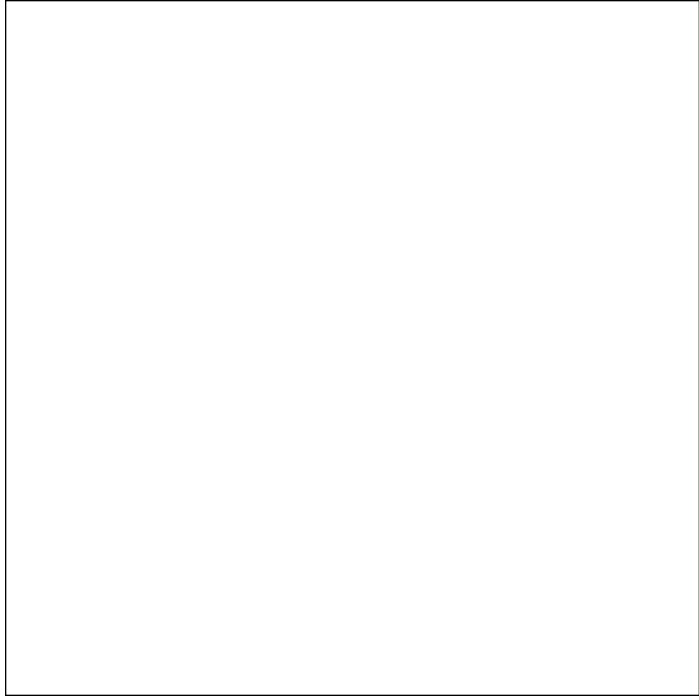




Thời gian thích nhất của bạn là ngay sau khi mặt trời lặn. Khi trời tối quá không thể nhìn thấy cây được nữa, Wangari biết đó là lúc phải về nhà. Bạn đi dọc theo những con đường mòn nhỏ xuyên qua những cánh đồng và băng qua những dòng sông.



Wangari mất năm 2011, nhưng chúng ta có thể nghĩ về bà mỗi khi chúng ta nhìn thấy một cái cây xinh đẹp.



Wangari là một đứa trẻ thông minh và rất nóng lòng muốn đi học. Tuy nhiên, bố mẹ bạn muốn bạn ở nhà để giúp đỡ mình. Khi bạn bảy tuổi, anh trai bạn thuyết phục bố mẹ bạn cho bạn đi học.



Wangari đã làm việc rất chăm chỉ. Người khắp nơi trên thế giới nhận điều này, và trao cho bà một giải thưởng rất nổi tiếng. Đó là giải Nobel hòa bình. Bà là người phụ nữ châu Phi đầu tiên nhận giải này.

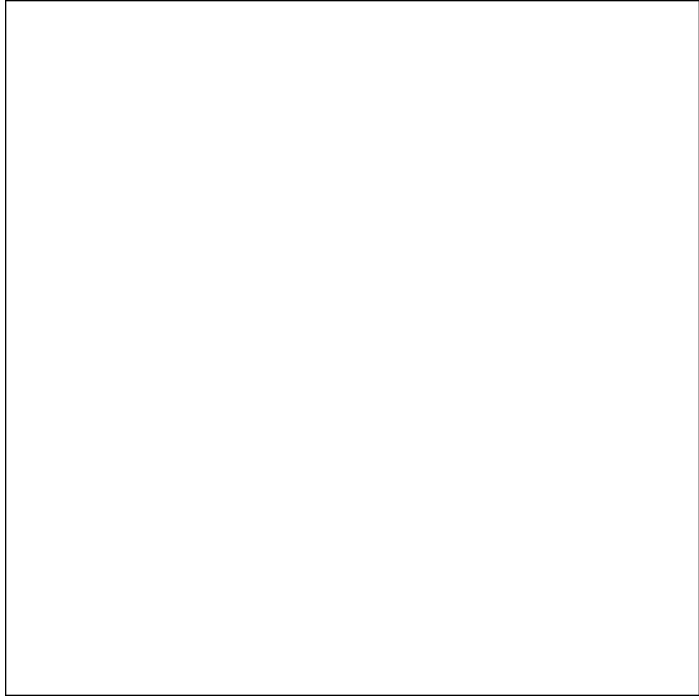


Bạn rất thích học! Càng đọc sách, bạn càng học được nhiều điều hơn. Ở trường, bạn học giỏi quá đến nỗi bạn được mời sang Mỹ học. Wangari rất phấn khởi! Bạn ấy muốn biết thêm nhiều điều về thế giới.

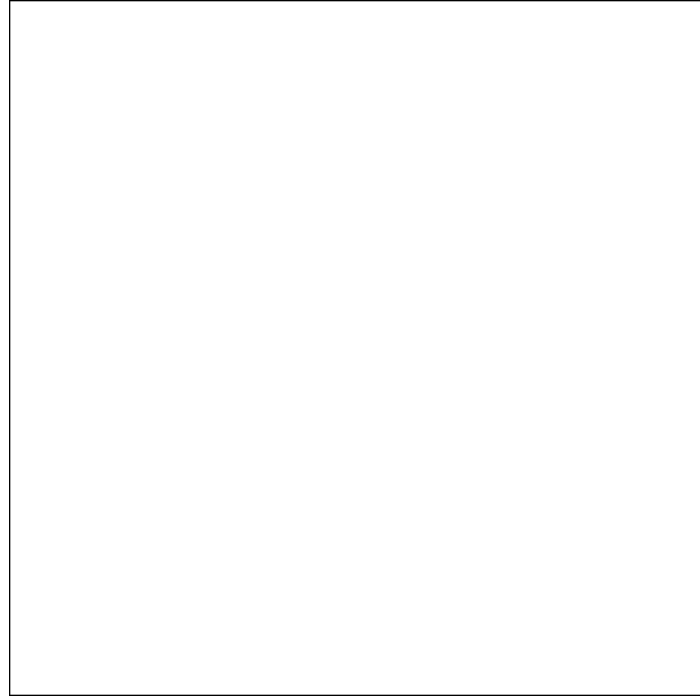


Thời gian trôi qua, những cây mới lớn thành rừng, và những con sông bắt đầu chảy lại. Thông điệp của Wangari lan ra khắp châu Phi. Ngày nay, hàng triệu cây đã lớn lên từ những hạt giống của Wangari.

Ở trường đại học Mỹ, Wangari học rất nhiều điều mới. Bà học về cây và sự phát triển của chúng. Và bà nhớ lại mình đã lớn lên như thế nào – chơi trò chơi cùng các anh của mình dưới bóng mát của cây trong những khu rừng Kenya xinh đẹp.



Wangari biết là phải làm gì. Bà ấy dạy những người phụ nữ cách trồng cây lấy hạt. Những người phụ nữ này bán cây lấy tiền để chăm sóc cho gia đình mình. Họ rất hành phúc. Wangari đã giúp họ cảm thấy mạnh mẽ.





Càng học nhiều bao nhiêu, bạn ấy càng nhận ra là mình yêu những người ở Kenya. Bạn ấy muốn họ hạnh phúc và tự do. Càng học nhiều bao nhiêu, bạn ấy càng nhớ nhà ở châu Phi bấy nhiêu.



Khi học xong, bạn ấy quay về Kenya. Nhưng đất nước của bạn đã thay đổi. Các trang trại lớn trải dài khắp nơi. Phụ nữ không có củi để đốt lửa nấu ăn. Người thì nghèo và trẻ con thì đói.